

# 「やさしい日本語」で

がいこくじん にほんじん

## 外国人も日本人も いっしょにくらす まちをつくろう

だい かい ひろば  
第1回 みんなの広場

やさしい日本語

### ◇ お話をききます

近江八幡市には外国人がたくさんすんでいます。コロナ禍でみんなどうしていますか？  
やさしい日本語をつかって 外国人と どんなことができますか？



### ◇ 「やさしい日本語」を つかいましょう

外国人といっしょに スーパーのチラシを見て 話しましょう。  
古新聞で 防災スリッパや入れ物、ごみぶくろでエプロンをつくりま

### ◇ いろいろな国のおやつが あります！

【教える人】 浅井華代先生（日本語の先生、防災士＝地震や台風のときどうやって助けあうか 教える人）

【いつ】 2021年 3月13日(どようび) ごご1時30分から ごご3時40分まで

【どこ】 安土コミュニティセンター 大ホール 【おかねは いりません】

【申し込み】 安土コミュニティセンター Eメール [azuchi-cc@zd.tzv.ne.jp](mailto:azuchi-cc@zd.tzv.ne.jp)

電話 0748-46-2346 ファックス 0748-46-6174

申し込みの紙を 安土コミュニティセンターに もってきてもいいです。



新型コロナウイルスが ひろがらないように、みんなで気をつけましょう。

新型コロナウイルスが ひろがったら このイベントは できないことがあります。やめるときは お知らせします。

このイベントは「安土まちづくり協議会」がします。「安土日本語教室」「かんちゃんの小さな家」と「近江八幡市国際協会」も いっしょに します。

The 1<sup>st</sup> Minna-no-Hiroba (Multicultural Friendship Meeting)

(英語) English

## Community Development and "Easy Japanese" for Foreign and Japanese Residents' Cooperation

### 【Contents】

◇ **Lecture:** Omihachiman foreign residents and the current situation with Novel Coronavirus.

What can we do with "Easy Japanese?"

◇ **Activities:** Let's talk with foreign residents in "Easy Japanese" using supermarket ad flyer.

Work together to make disaster survival kits with old newspapers and plastic

Garbage bags (a pair of slippers, a paper container and an apron).

◇ **World's snacks and sweets are provided**



【Date】 March 13<sup>th</sup> (Sat.) 13:30 to 15:40

【Place】 Azuchi Community Center 【Fee】 Free

【How to apply】 Tel. 0748-46-2346, Fax.0748-46-6174, E-mail [azuchi-cc@zd.tzv.ne.jp](mailto:azuchi-cc@zd.tzv.ne.jp)

or fill in the application form, then submit it to Azuchi Community Center

【Note】 Please cooperate with us to prevent the spreading of Novel Coronavirus.

The event may be canceled depending on the situation. In case of cancellation, the organizer will inform to the applicants.

This event is the part of "The 3<sup>rd</sup> Multicultural Festival" held by Azuchi Town Council (the organizer), Kanchan no Chiisana Ie and Tanpopo Azuchi Japanese Class (the co-organizers), and Omihachiman International Association (the supporter)

## "Tiếng Nhật dễ hiểu" là gì? **Hãy tạo ra một thị trấn nơi cả người nước ngoài và người Nhật cùng sinh sống**

◇ Nghe câu chuyện Có rất nhiều người nước ngoài sống ở thành phố Omihachiman. Tình trạng các bạn ra sao khi chịu ảnh hưởng của dịch Corona? Bạn có thể làm gì với người nước ngoài sử dụng tiếng Nhật đơn giản.

◇ Hãy cùng nhau sử dụng "Tiếng Nhật đơn giản"

Hãy xem tờ rơi của siêu thị và nói chuyện với người nước ngoài .

Chúng ta sẽ làm tạp dề với dép phòng cháy hoặc túi đựng rác hoặc từ báo cũ .

◇ Có đồ ăn nhẹ từ các quốc gia khác nhau !

【Người hướng dẫn】 Giáo viên Asai Kayo (giáo viên tiếng Nhật , giáo viên phòng chống thiên tai )

【Thời gian】2021 (Năm) 3 tháng 13 (ngày) (Thứ bảy) Từ 1:00 (h) 30 phút đến 3:00 (h) 40 phút

【Địa điểm】 Hội trường lớn của Trung tâm cộng đồng Azuchi 【Không tốn tiền tham gia】

【Đăng kí】Trung tâm cộng đồng Azuchi

E-mail azuchi-cc@zd.ztv.ne.jp Điện thoại 0748-46-2346 Fax 0748-46-6174

Bạn cũng có thể mang đơn đăng ký đến Trung tâm Cộng đồng Azuchi.

Tất cả chúng ta hãy cẩn thận để loại virus corona mới không lây lan.

Nếu virus chủng loại mới lây lan, sự kiện này có thể không xảy ra. Tôi sẽ cho bạn biết khi sự kiện bị hủy.

*Sự kiện này sẽ được "Hội đồng Phát triển Thị trấn Azuchi".*

*"Lớp học tiếng Nhật Azuchi" và "Hiệp hội quốc tế thành phố Omihachiman" sẽ cùng nhau tổ chức.*



### 1º Minna-no-Hiroba (Encontro de Amizade Multicultural)

O que significa yasashii nihongo (japonês fácil) (Português) 「ポルトガル語」

**Vamos criar uma cidade onde estrangeiros e japoneses possam conviver bem**

◇ Palestra: Sobre estrangeiros que residem em Omihachiman e a situação atual do coronavírus.

O que podemos fazer usando o japonês fácil.

◇ Atividades: Vamos usar o japonês fácil, aprender a fazer chinelo, recipiente de jornal e avental de plástico para usar em caso de desastres naturais.

◇ No dia haverá docinhos de vários países

【Data】 13 de março (sábado) 13h30 às 15h40 【Lugar】 Centro Comunitário Azuchi 【Taxa】 Grátis

【Como se inscrever】 Telefone: 0748-46-2346, Fax:0748-46-6174, E-mail: azuchi-cc@zd.ztv.ne.jp ou preencha o formulário de inscrição e envie-o ao Centro Comunitário de Azuchi.

【Nota】 Favor cooperar para evitar a disseminação do Coronavírus. Dependendo da situação o evento poderá ser cancelado. Em caso de cancelamento, o organizador irá entrar em contato.

Este evento faz parte do "3º Festival Multicultural" realizado pela Câmara Municipal de Azuchi (organizador),

Kanchan no Chiisana Ie e Tanpopo Azuchi Japanese Class (co-organizadores), e Omihachiman International

Association (apoio)

